

**FORZA 7**

**SERIE 37**

**SERRATURE DA APPLICARE PER SERRAMENTI  
ESTERNI SCORREVOLI E A BATTENTE**

**RIM LOCKS TO BE APPLIED TO EXTERNAL  
SLIDING AND HINGED SHUTTERS**

**SERRURES A APPLIQUER POUR PORTES, FENETRES  
ET VOLETS EXTERIEURS COULISSANTS A BATTANT**



**MADE  
IN  
ITALY**

**GARANZIA E ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE  
WARRANTY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS  
GARANTIE ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION**



**AVVERTENZE GENERALI**

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. ringrazia per la fiducia accordata scegliendo questo prodotto e raccomanda di:

- leggere con la massima attenzione le istruzioni prima dell'uso o di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione sul prodotto.
- in caso di problemi rivolgersi esclusivamente presso il vostro rivenditore.

Le caratteristiche dei prodotti riportate su queste istruzioni possono essere soggette a variazioni da parte della Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., in ogni momento e senza preavviso.

**• CONDIZIONI DI GARANZIA**

Questo prodotto, collaudato dalla Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., è garantito da ogni difetto di fabbricazione, per la durata definita dalla normativa vigente in Italia, dalla data d'acquisto, comprovata dal documento fiscale di vendita. La garanzia è operativa se viene esibito al personale dell'assistenza tecnica il documento fiscale della vendita che riporti gli estremi identificativi del prodotto. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione delle parti riscontrate difettose all'origine per vizi di fabbricazione, escluse spese di trasporto da e per i centri di assistenza, spese che restano a carico del cliente.

In caso di ripetuto guasto della stessa origine o di guasto non riparabile, si provvederà ad insindacabile giudizio della Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. alla sostituzione completa del prodotto. La garanzia sul prodotto sostituito continuerà fino alla fine del contratto originario. Nel caso si rendesse necessario l'intervento a domicilio, il cliente è tenuto a corrispondere -se richiesto- un diritto di chiamata per le spese di trasferimento del personale tecnico autorizzato. I rischi di trasporto saranno a carico del cliente se effettuato con invio diretto; a carico del tecnico autorizzato se il prodotto viene ritirato e trasportato dal tecnico stesso.

**• LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ**

Non sono coperti da garanzie i danni derivanti da negligenza, trascuratezza o uso non corrispondente alle modalità di funzionamento illustrate, da manutenzione effettuata in modo non conforme da quanto illustrato su queste istruzioni o comunque da personale non autorizzato, trasporto senza le dovute cautele e comunque da circostanze che non possono derivare da difetti di fabbricazione.



**N.B. Non eseguire alcuna verniciatura con la serratura montata.**

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. declina inoltre ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone o cose derivanti dalla mancata osservanza di tutte le precauzioni d'uso qui riportate.

**N.B.**

Prima dell'installazione verificare che ci sia spazio a sufficienza tra persiana e eventuale finestra/infisso (mm. 40).

**GENERAL INSTRUCTIONS**

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. thanks you for choosing this product and reminds you to:

- read the instructions very carefully before using or doing any maintenance on the product.
- in case of problems, contact an authorized dealer only.

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. may change the characteristics of the products described in these instructions at any time and without notice.

**• WARRANTY TERMS**

This product has been inspected by Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. and is guaranteed to be free of all manufacturing defects for the time specified by current Italian law, starting on the date of purchase indicated on the sales receipt.

The warranty is in force if the sales receipt, showing details identifying the product, is exhibited to customer service personnel. The warranty covers the replacement or repair of parts found defective at origin due to manufacturing defects. Costs of shipping to and from service centers will be paid by the customer.

In case of repeated malfunction of the same type or unreparable defect, Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. may, in its final judgment, replace the complete product.

The warranty on the replaced product will continue until expiration of the original warranty. If work is necessary at the customer's home, the customer will - if requested - be required to pay a charge for the costs of transfer of authorized technical personnel.

Transport will be at the customer's risk if the product is sent by the customer, and at the authorized technician's risk if the product is picked up and transported by the technician.

**• LIMITS OF LIABILITY**

The warranty does not cover damage deriving from negligence, carelessness or use in any manner not described in these instructions, maintenance performed in any manner not described in these instructions or by unauthorized personnel, transport without the necessary precautions, and from any circumstances that cannot be attributed to manufacturing defects.



**N.B. Do not do any painting with the lock fitted.**

Moreover, Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. declines all liability for any harm to persons or property deriving from disregard of any instruction and/or warning contained herein.

**N.B.**

Before installation, verify if there is enough space between the shutter and the window/casing (40 mm).

**AVERTISSEMENTS GENERAUX**

La société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. vous remercie de la confiance que vous lui avez témoignée en choisissant ce produit et elle vous recommande de:

- lire attentivement les instructions avant toute utilisation ou opération de maintenance du produit;
- vous adresser exclusivement à votre revendeur en cas de problèmes.

Les caractéristiques des produits ci-décrites peuvent être modifiées, à tout moment et sans préavis, par la société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A.

**• CONDITIONS DE GARANTIE**

Ce produit, testé par la société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., est garanti contre tout vice de fabrication pendant la période établie par les normes en vigueur en Italie, à compter de la date d'achat, certifiée par le document fiscal de vente. La garantie s'appliquera contre présentation du document fiscal de vente, indiquant la référence du produit, au personnel de l'assistance technique. La garantie prend en compte le remplacement ou la réparation des éléments jugés défectueux à l'origine pour cause de fabrication, à l'exclusion des frais de transport vers les/des centres après-vente, frais qui demeurent à la charge du client.

En cas de panne répétée de même nature ou de panne non réparable, la société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. procédera, à sa propre discrétion, au remplacement complet du produit. La garantie sur le produit remplacé se poursuivra jusqu'à la date d'expiration du contrat d'origine.

En cas d'intervention à domicile, le client sera tenu de payer - si requis - un droit de déplacement du personnel après-vente.

Les risques de transport seront à la charge du client en cas d'envoi direct; en revanche, ils seront à la charge du technicien agréé si le produit est retiré et transporté par ce dernier.

**• LIMITES DE RESPONSABILITE**

La garantie ne couvre pas les dommages résultant de négligence, manque d'entretien, utilisation non conforme aux modalités de fonctionnement illustrées, non-respect des procédures de maintenance ci-décrites ou opérations de maintenance exécutées par un personnel non agréé, modalités de transport incorrectes ou autres circonstances ne découlant pas de vices de fabrication.

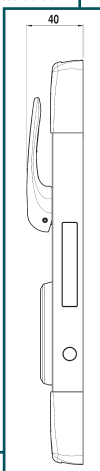


**N.B. Une fois la serrure installée, n'exécutez aucune opération de peinture.**

La société Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. ne saurait être tenue pour responsable d'éventuels dommages corporels ou matériels découlant du non-respect des précautions d'utilisation ci-illustrées.

**N.B.**

Avant l'installation, vérifier que l'espace entre le volet et l'éventuelle fenêtre/huisserie soit suffisant (40 mm).



**PREMESSA**

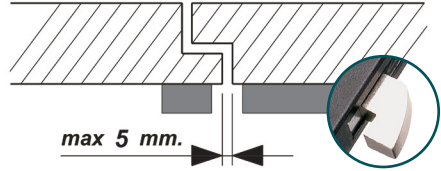
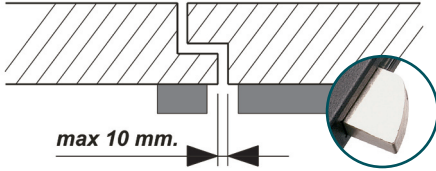
Per garantire un corretto funzionamento della serratura, il montaggio su serramenti a doppia anta o coplanari deve prevedere una distanza fra le ante, a serramento chiuso, non superiore a mm 10 per la versione con chiavistello piatto e non superiore a mm 5 per la versione con chiavistello a gancio.

**PREMISE**

In order to ensure that the lock works properly, in the case of double-leaf or coplanar shutters, the gap between the leaves, with the shutter closed, must not be greater than 10 mm for the model with flat lock bolt, and no more than 5 mm for the version with a hook bolt.

**PREAMBULE**

Pour garantir un fonctionnement correct de la serrure, le montage sur des portes, fenêtres et volets à double porte ou coplanaires doit prévoir une distance entre les portes, les ouvertures fermées, non supérieure à 10 mm pour la version avec pêne plat et non supérieure à 5 mm pour la version avec pêne à crochet.



**INSTALLAZIONE**

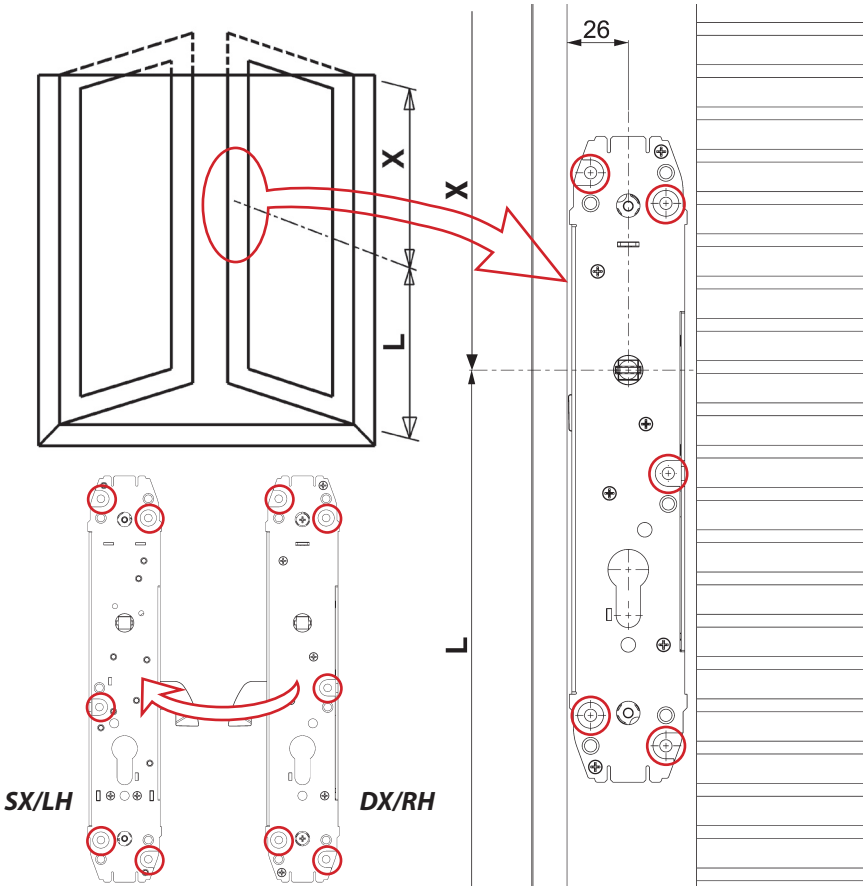
Stabilita l'altezza maniglia "L", posizionare la serratura verticalmente sul montante, marcare il centro dei fori di fissaggio (evidenziati sul disegno) con una punta sottile, quindi eseguirne i prefori Ø3 mm per le viti di fissaggio.

**INSTALLATION**

Having set handle height "L", position the lock vertically on the mounting plate, mark the centres of the fixing holes (shown on the drawing) using a small drill-bit, then drill the Ø3 mm guide hole for the fixing screws.

**INSTALLATION**

Etablir la hauteur de la poignée "L"; positionner la serrure verticalement sur le montant; marquer le centre des orifices de fixation (indiqué sur le plan) à l'aide d'une pointe fine; réaliser les pré-perçages Ø3 mm pour les vis de fixation.



## SERIE 37

Nel caso di sola maniglia interna, inserire il quadro maniglia (art. 99526 non incluso) nella propria sede prima di fissare la serratura sul montante come rappresentato in figura.

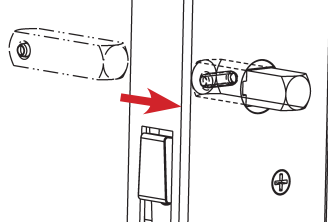
Nel caso di doppia maniglia (interno/esterno) marcare il centro del foro quadro maniglia con una punta sottile, quindi eseguire la foratura Ø15 da utilizzare per il passaggio del quadro maniglia (non incluso).

In the case of the model with inside handle only, insert the handle plate (item 99526, not supplied) into its seat, before fixing the lock onto the mounting plate as shown in the diagram.

In the case of the model with two handles (inside/outside), mark the position for the handle plate hole using a small drill-bit, then drill a Ø15 hole for the handle plate to pass through (not supplied).

En présence de la seule poignée intérieure, mettre en place le fouillot (art. 99526, non inclus) dans son logement avant de fixer la serrure sur le montant, comme illustré dans la figure.

En cas de double poignée (intérieure/extérieure), marquer le centre de l'orifice du fouillot à l'aide d'une pointe fine, puis réaliser le perçage Ø15 à utiliser pour le passage du fouillot (non inclus).



Fissare la serratura al montante tramite le viti in dotazione. Proportionare, se necessario, la lunghezza delle aste (art.93326-327-328-329-330-331 non in dotazione) come di seguito (per riferimento quote X e L vedi pagina 3):

ASTA SUPERIORE = X - 64 mm

ASTA INFERIORE = L - 140 mm

compreso il puntale (regolabile con escursione di ±5 mm). Eseguire un foro da Ø4.5 sulle aste (fig.1 - dettaglio B) a 6 mm. dal bordo per permettere il loro fissaggio alla serratura. Inserire nelle aste i passanti 99162 guida asta in dotazione (fig.1 - dettaglio A) e fissarli al montante. Inserire le aste nelle estremità retangolari presenti sulla serratura fissandole con le viti M4 in dotazione (dettaglio C - fig. 2). Azionare la serratura per rilevare, le posizioni di foratura per l'alloggiamento delle sedi delle aste (boccola a pavimento 99299 e cavallotto superiore in dotazione) su pavimento e traversa superiore.

Fix the lock onto the mounting plate using the screws provided. If necessary, adjust the length of the rods (item 93326-327-328-329-330-331, not supplied) as follows (for distances X and L, see page 3):

UPPER ROD = X - 64 mm

LOWER ROD = L - 140 mm

including the ferrule (within a maximum tolerance of ±5 mm). Drill a Ø4.5 hole into the rods (fig.1 - part B), 6 mm from the edge so as to permit them to be fixed to the lock.

Fit the rod guides (99162) provided onto the rods (fig.1 - part A) and attach them to the mounting plate.

Insert the rods into the rectangular end on the lock, fixing them in place with the M4 screws provided (part C - fig. 2).

Turn the lock in order to establish the position of the housing holes to be drilled for the rods (floor-mounted bush 99299 and upper U-bolt provided) into the floor and the upper crossmember.

Fixer la serrure au montant à l'aide des vis livrées de série. Si nécessaire, proportionner comme suit la longueur des tringles (art. 93326-327-328-329-330-331, non inclus) (pour la référence des cotes X et L, voir page 3):

TRINGLE SUPERIEURE = X 64 mm

TRINGLE INFERIEURE = L 140 mm

y compris l'embout (réglable sur une excursion de ±5 mm). Percer un orifice de Ø4,5 sur les tringles (fig. 1 - détail B), à 6 mm. du bord, pour permettre leur fixation à la serrure.

Introduire dans les tringles les passants 99162 guide-tringle livrés de série (fig. 1 - détail A) et les fixer au montant. Engager les tringles dans les extrémités rectangulaires présentes sur la serrure, en les fixant à l'aide de vis M4, livrées de série (détail C - fig. 2).

Actionner la serrure afin de déterminer les positions de perçage pour la mise en place des logements des tringles (gâche de plancher 99299 et chevalet supérieur livrés de série) au sol et de la traverse supérieure.

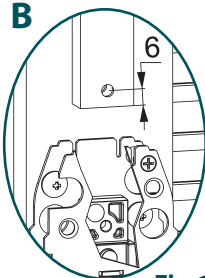
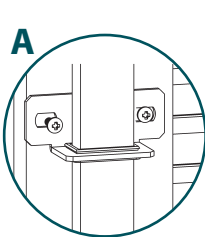


Fig.1

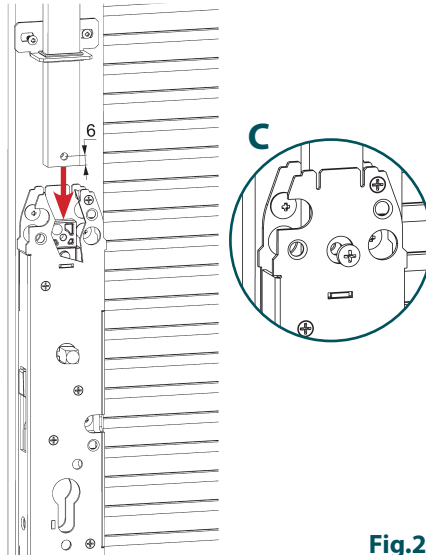


Fig.2

**INSTALLAZIONE FERROGLIERA**

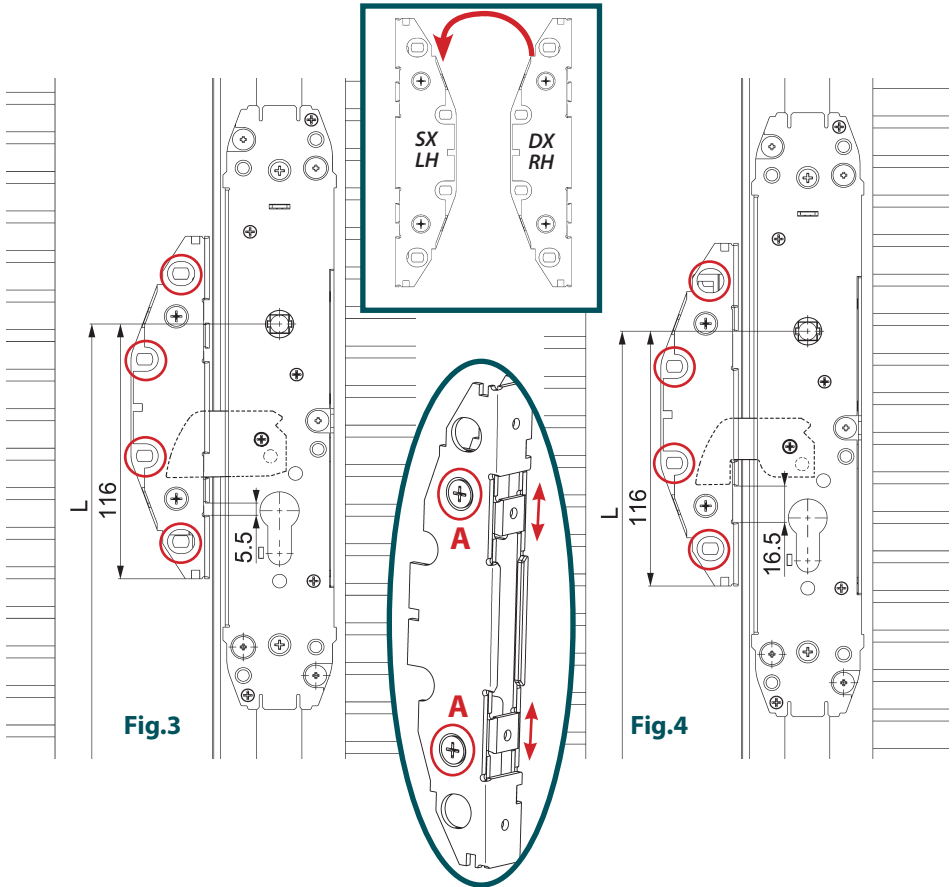
Posizionare la ferrogliera a circa 1 mm. dal bordo della persiana e alla quota in altezza indicata in figura. Marcare il centro dei fori di fissaggio (evidenziati in fig.3-4) con una punta sottile, quindi eseguire i prefori Ø3 mm per le viti di fissaggio.

**INSTALLATION OF THE STRIKER PLATE**

Position the striker plate, approximately 1 mm from the edge of the shutter and at the height shown in the diagram. Mark the centres of the fixing holes (shown in g.3-4) using a small drill-bit, then drill the Ø3 mm guide holes for the fixing screws.

**INSTALLATION DE LA GÂCHE**

Positionner la gâche à environ 1 mm. du bord du volet et à la hauteur indiquée dans la figure. A l'aide d'une pointe fine, marquer le centre des orifices de fixation (voir fig. 3-4), puis réaliser les pré-perçages Ø3 mm pour les vis de fixation.



Fissare la ferrogliera al montante tramite le viti in dotazione, ma non bloccarla per permettere un'eventuale regolazione orizzontale ( $\pm 1$  mm) della stessa.

Allentare le viti A (vedi dettaglio) ed effettuare la regolazione verticale ( $\pm 8$  mm) della parte mobile della ferrogliera che, a seconda del tipo di chiavistello (piatto oppure gancio), va posizionata a quota come da figure 3-4 sopra indicate.

Effettuate le regolazioni, provvedere al serraggio delle viti di fissaggio della ferrogliera. Procedere a questo punto, con l'inserimento delle coperture.

Attach the striker plate to the mounting plate using the screws provided, but do not tighten them fully, so as to allow for possible horizontal adjustment ( $\pm 1$  mm) of the striker plate.

Loosen screws A (see diagram) and set the vertical adjustment ( $\pm 8$  mm) of the movable part of the striker plate, which, depending on the type of lock bolt fitted (flat or hook type) must be positioned at the height shown in the above-mentioned diagrams 3-4.

Having completed the adjustments, tighten all the striker plate fixing screws. At this point the covers may be fitted.

Fixer la gâche au montant à l'aide des vis livrées de série, sans la bloquer, pour permettre un éventuel réglage horizontal ( $\pm 1$  mm) de cette dernière.

Desserrer les vis A (voir détails) et effectuer le réglage vertical ( $\pm 8$  mm) de la partie mobile de la gâche. Suivant le type de pêne (plat ou à crochet), la gâche doit être positionnée comme illustré dans les figures 3-4 ci-dessus.

Une fois les réglages terminés, serrer les vis de fixation de la gâche. Ensuite, mettre en place les couvertures.

## SERIE 37

Posizionare il coperchietto centrale **1**, quindi inserire i gusci superiore/inferiore **2** e spingerli fino allo scatto/aggancio che ne determina il loro bloccaggio e la chiusura del coperchietto centrale.

Inserire la copertura della ferrogliera **3** portandola fino all'aggancio sulla struttura precedentemente montata.

Montare, se presente, la maniglietta **4** (art.99520) seguendo le istruzioni allegate alla stessa.

Nella versione con cilindro, montare la mostrina interna **5** (art. 95420 in dotazione) facendo una leggera pressione sulla stessa fino al suo aggancio.

Inserire infine, se necessario a seconda della versione utilizzata, i tappini **6** di finitura in dotazione (utilizzare un taglierino per separare i due tappini onde evitare di rovinarne le superfici).

Position central cover **1**, then fit the upper/lower shells **2** and push until they click/hook into place, thus ensuring that they are locked in place and that the central cover is closed. Insert the striker plate cover **3**, and push it in until it hooks onto the previously fitted structure.

If included, fit the handle **4** (item 99520), following the attached instructions.

In the model with cylinder, fit the internal escutcheon **5** (item 95420 supplied) exerting slight pressure on the part until it hooks.

Finally, insert if needed, according to the used version, the plugs **6** provided (use a cutter to divide the 2 plugs in order to avoid damaging the surfaces).

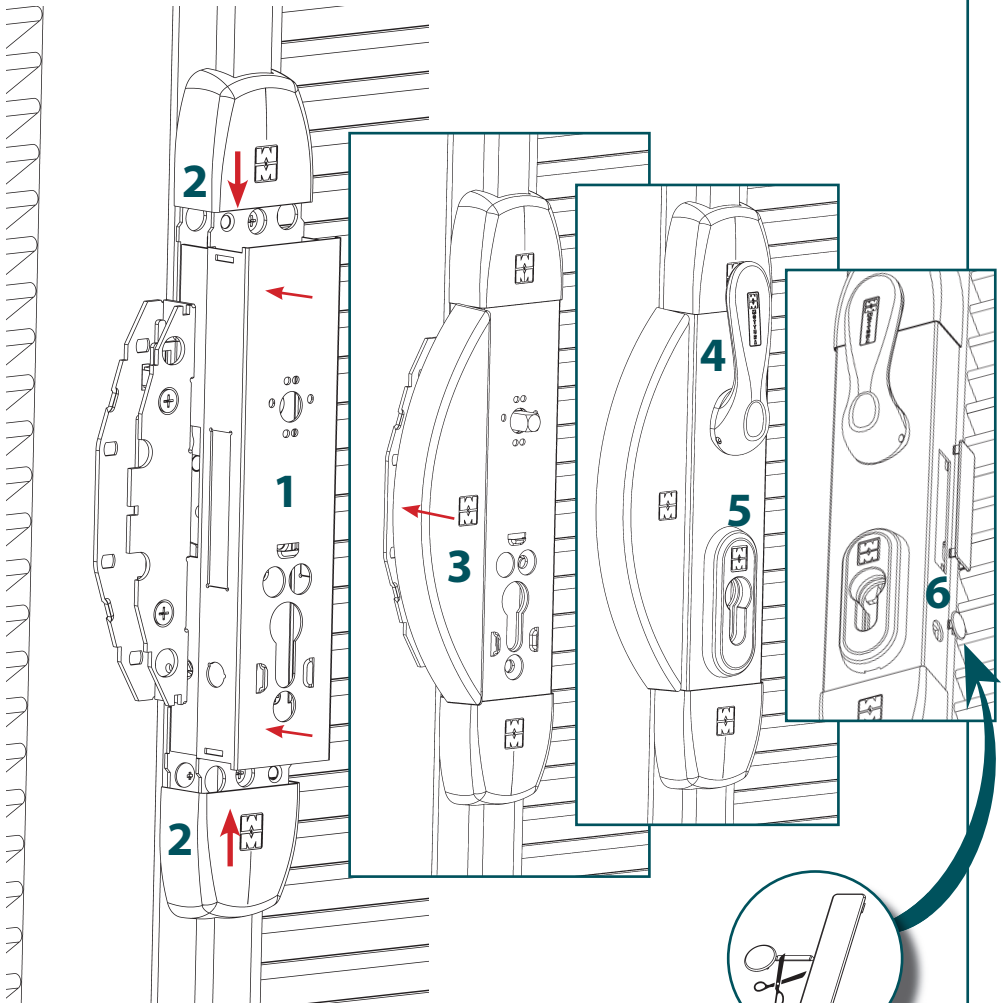
Positionner le couvercle central **1**, puis insérer les caches supérieur/inferieur **2** et les pousser jusqu'à leur accrochage, qui détermine leur blocage et la fermeture du couvercle central.

Mettre en place la couverture de la gâche **3**, jusqu'à l'accrocher sur la structure montée au préalable.

Si prévue, monter la petite poignée **4** (art. 99520), en suivant les instructions en annexe.

Dans la version avec cylindre, monter la plaquette intérieure **5** (art. 95420, inclus), en y exerçant une légère pression pour l'accrocher.

Enfin, suivant la version utilisée, placer les bouchons de finition **6**, livrés de série (utiliser un cutter pour séparer les deux bouchons, de manière à ne pas abîmer leur surface).



**ACCESSORI  
LA MANIGLIA  
Art.99520**

La maniglia ribassata è stata studiata per permettere il suo utilizzo quando gli spazi non consentono il montaggio di pomoli o maniglie standard.

Per il montaggio fare riferimento alle istruzioni allegate alla confezione della maniglia.

**ACCESSORIES  
THE HANDLE  
Art. 99520**

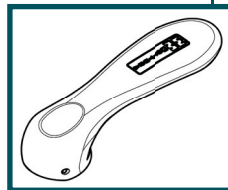
The lowered handle is designed for use when there is insufficient space to assemble standard knobs or handles.

For fitting instructions, refer to the instructions provided in the handle packaging.

**ACCESSOIRES  
POIGNEE  
Art. 99520**

La poignée surbaissée a été conçue pour en permettre l'utilisation lorsque l'espace n'autorise pas le montage de boutons ou de poignées standard.

Pour le montage, se reporter aux instructions livrées avec la poignée.



**QUADRO MANIGLIA  
Art.99526**

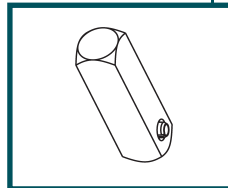
Il completo quadro maniglia con spina è previsto per le serrature ad applicare.

**HANDLE PLATE  
Art. 99526**

A complete handle plate and pin assembly has been provided with the locks to be fitted.

**FOUILLOT  
Art. 99526**

L'ensemble fouillot avec goupille est prévu pour les serrures à appliquer.



**ASTE IN ALLUMINIO**

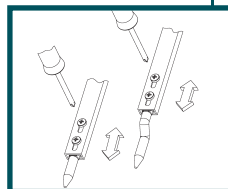
sez. mm 10x20 di varie lunghezze con puntale Ø mm 10 regolabile, con terminale dritto o a sbalzo.

**ALLUMINIUM BARS**

section 10x20 mm, with Ø 10 mm ferrule adjustable. Various lengths, with projecting or straight ferrule.

**TRINGLES  
EN ALUMINIUM**

Sect. 10x20 mm, différentes longueurs, embout Ø 10 mm réglable, avec terminal droit ou à décrochement.



**RINFORZI (Art.94920)  
MOSTRINE (Art.95420)**

Per completare il montaggio, nella versione con doppio cilindro, si consiglia l'utilizzo del defender di protezione esterna per cilindro a profilo europeo (schema di installazione in figura 8).

Oppure può essere utilizzata la doppia mostrina da fissare sia internamente che esternamente utilizzando n°3 viti M3 (autofilettanti o da legno non incluse) come da schema di installazione in figura 9.

**PROTECTION (Art.94920)  
ESCUTCHEON (Art.95420)**

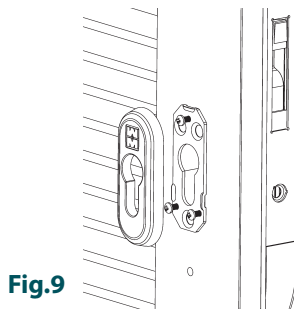
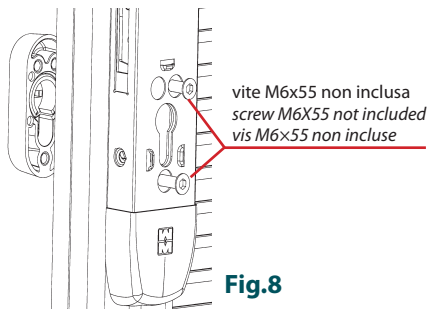
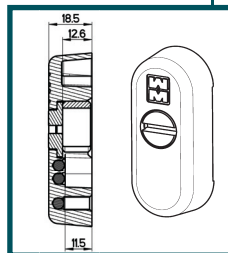
To complete the installation of the dual-cylinder model, we recommend the Defender external protection kit for Europrofile cylinders (see installation diagram in fig. 8).

As an alternative, you can use the double escutcheon, to be fixed internally and externally by means of 3 screws (self-threading or for wood not included) as for see installation diagram in fig. 9.

**RENFORTS (Art.94920)  
PLAQUETTES (Art.95420)**

Pour compléter le montage, dans la version avec double cylindre, il est conseillé d'utiliser un système de protection externe pour cylindre européen (schéma d'installation, fig. 8).

Au choix, il est possible d'utiliser la double plaquette à fixer tant à l'intérieur qu'à l'extérieur à l'aide de trois vis M3 (autotaraudeuses ou à bois, non incluses), conformément au schéma d'installation de la fig. 9.



Per il buon funzionamento della serratura, si consiglia di installare un cilindro a profilo europeo CHAMPIONS® MOTTURA, utilizzando la vite di fissaggio posizionata sotto il catenaccio. Per questo articolo, non compreso in confezione, consultare il catalogo CHAMPIONS® MOTTURA.

For best performance, we advice you to install a MOTTURA CHAMPIONS® Euro-profile cylinder by using the fixing screw located under the bolt. For this article (not included in the package) please see the MOTTURA CHAMPIONS® catalog.

Pour assurer le fonctionnement correct de la serrure, il est conseillé d'installer un cylindre européen CHAMPIONS® MOTTURA, en utilisant la vis de fixation positionnée sous le verrou. Pour cet article, non inclus dans l'ensemble, se reporter au catalogue CHAMPIONS® MOTTURA.





**SAFEGUARDING YOUR SECURITY**

MOTTURA SERRATURE DI SICUREZZA S.p.A.  
Strada Antica di Francia, 34 - 10057 Sant'Ambrogio (TO) - Italy  
[www.mottura.it](http://www.mottura.it)

**COMPANY  
WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
=UNI EN ISO 9001/2000=**